

EN LA OFICINA DEL EDITOR APUNTES, TÉCNICAS Y REFLEXIONES

ARIANNA SQUILLONI

PRIMERA EDICIÓN: junio 2019

TIRAJE: 1.000 ejemplares

© Arianna Squilloni, 2019

© Fotografías de cubierta e interiores: Sergio Lairla

© de la presente edición, Pantalia Publicaciones

c/ Mayor, 34, 1-bajo, 50190 Zaragoza (España)

www.pantalia.es

ISBN: 978-84-942456-7-1

DEPÓSITO LEGAL: Z-1214-2019

DISEÑO, MAQUETACIÓN Y DIBUJOS: Ana G. Lartitegui

IMPRESIÓN: Calidad Gráfica ARACONSA

IMPRESO EN ESPAÑA-PRINTED IN SPAIN

Los autores autorizan la reproducción de esta obra total o parcialmente, por cualquier medio, actual o futuro, siempre y cuando sean respetados los derechos morales de autor y el uso de la reproducción sea personal y no tenga fines comerciales.

ÍNDICE

A MODO DE INTRODUCCIÓN	
Para construir una casa primero hay que montar unos buenos andamios	11
PARTE I SENTANDO LOS FUNDAMENTOS	
Herramientas para reflexionar acerca de la oportunidad de publicar libros y en concreto libros para niños, libros muy ilustrados	15
1. Extravagante introducción etimológica para situarse en el contexto de las dos tensiones que guían toda actividad editorial.....	17
2. Sobre la importancia de los procesos en una edición artesana.....	21
3. El trabajo de edición como diálogo.....	26
4. Los caminos de la imagen. Segunda introducción pensada específicamente para el editor de libro álbum y, en general, libros muy ilustrados.....	29
PARTE II LEVANTANDO LOS ANDAMIOS	
Cuánto, cómo, qué publicar a lo largo de un año para estructurar un catálogo.....	45
1. Filosofía editorial en el mercado o a pesar de él. ¿Por qué seguir publicando?.....	47
2. Autobiografías editoriales. O el plan de publicaciones, sus limitaciones y su expansión orgánica	52
3. El editor como arquitecto. En busca del encaje perfecto entre el continente libresco y su contenido literario.....	58
4. De las colecciones o de las habitaciones en las que organizar esa casa que es un catálogo	64
Literatura	64
Libro álbum	67
Libros para bebés	70
Libro informativo	71
Libros juego	74
PARTE III DE LA TÉCNICA EDITORIAL	
Ladrillos, masilla, hormigón: todo lo que hace falta para juntar las partes de un libro de manera harmónica y significativa	81
1. Asentando los pies en el suelo. O de la viabilidad de un proyecto de libro.....	83
2. Tareas de redacción. Descripción acompañada por una reflexión sobre la estupidez que en los momentos menos esperados suele apoderarse de uno.....	86
Revisión de los contenidos.....	89
Notas.....	91
Pies de foto.....	92
Ajustes de texto.....	93
Corrección ortotipográfica.....	96
Aspectos de maquetación.....	98
En conclusión.....	105
3. La imagen antes y después del libro álbum.....	108
Características técnicas.....	108
Búsqueda de imágenes y algunas advertencias sobre su empleo.....	113
Maquetación de las imágenes.....	116
4. Maneras de juntar las hojas sueltas. Encuadernación y foliación.....	121
Libros de cartón.....	121
Encuadernación rústica y cartoné.....	123
Encuadernación bodoniana.....	128
Encuadernación copta.....	129
Encuadernación japonesa.....	130
Acordeón.....	131
Foliación.....	134
PARTE IV ALREDEDOR Y AL MARGEN DEL LIBRO	
Todas esas tareas tan poco literarias que posibilitan la venta y circulación de los libros	141
1. Información legal.....	143
2. Contrato de edición.....	146

3. Presupuesto de producción.....	153
4. Comunicación y promoción.....	158
5. Notas sobre la distribución.....	165
CONCLUSIONES: Tiempo para editar libros.....	171
NOTAS.....	175
WEBGRAFÍA.....	178
BIBLIOGRAFÍA.....	182
ÍNDICE DE EJERCICIOS-PROPUESTA.....	186
ÍNDICE DE IMÁGENES Y TABLAS.....	186
ÍNDICE DE OBRAS.....	187

*Dedico este libro a todos los albañiles del mundo,
en especial a Giglio y Celestín.*

(A MODO DE INTRODUCCIÓN) **PARA
CONSTRUIR UNA CASA PRIMERO HAY
QUE MONTAR UNOS BUENOS ANDAMIOS**

PARA HACER UN LIBRO hay que tener algo que decir: una historia, un poema, un recorrido a través de signos. Además hay que dar forma a este contenido para que encaje en unas páginas de papel y, una vez confeccionado, conseguir que llegue a sus lectores.

A menudo pienso en el libro como si fuera una casa acogedora para la belleza y para el pensamiento, un lugar donde poder expresar nuestra comprensión de la condición humana. Siguiendo con la metáfora, imagino que para construir esta y cualquier otra casa, primero hace falta erguir unos buenos andamios que,

aunque estén hechos de piezas más o menos prefabricadas, serán aprestados por cada albañil según las características de la casa que está a punto de edificarse.

Estos andamios son el territorio por el que se mueve el editor, y se componen de conocimientos, tanto técnicos como prácticos, a emplear siguiendo una sensibilidad y una tensión intelectual: literaria y artística.

Es por eso que este manual contiene dos partes claramente distintas: por un lado, presenta las reflexiones que me animan a la hora de programar la actividad de A buen paso; esas reflexiones que han inspirado mi pasión y mi dedicación por los libros muy ilustrados para niños y otros seres curiosos. Por el otro, contiene también un largo listado de indicaciones técnicas, cuestiones prácticas y pequeños consejos que nacen de mi experiencia en el día a día.

Es posible que la combinación de estas dos partes llegue a parecer aleatoria. Sin embargo, estoy firmemente convencida de que un auténtico editor necesita tener presentes los dos aspectos de su labor en todo instante.

Por eso, este libro tiene la forma que tiene, condicionada por mi manera de ver el mundo y el trabajo editorial; y se genera a partir de mi experiencia: de lo que aprendí en el postgrado de edición de la escuela Piamarta en Milán, de lo que he ido aprendiendo primero en una editorial médica, luego como correctora, lectora y, finalmente, editora de libros para niños. Leyendo, buscando, desesperándome por esos errores que aparecen tan solo cuando un libro ya está impreso, dejándome sorprender por aquí y por allá, sobre todo cuando las cosas quedan mucho mejor que lo que anticipabas en la maqueta y en el ordenador. A veces pasa, y esa es una alegría incommensurable. Porque nunca sabrás cómo va a quedar un libro hasta que esté impreso, encuadernado y acabado. Y hay pequeños errores y desajustes (sí, los hay) que hacen que la obra terminada luzca mejor de lo que cualquiera podía esperar.



Fig. 1 - Arianna Squilloni en la Biblioteca Xavier Benguerel de Barcelona. © Fotografía: Sergio Lairla, 2018.